
만수암

萬壽庵

Mansuam





만수암 전경 / 萬壽庵 全景 / whole view, Mansuam

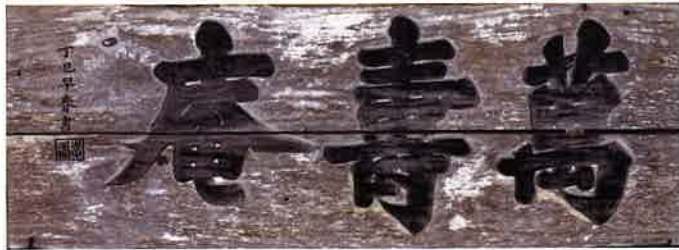
만수암 연혁

- 자강도 희천시 향천리 묘향산 부용봉에 있다.
- 보존유적 제181호
- 고려 시기 창건
- 1930년 중수
- 2004년 영파루 중수

The history of Mansuam(萬壽庵)

- Located on Puyong peak in Myohyang mountain, Hyangch'ŏn-ri, Hŭich'ŏn-si, Chagang-do
- Remains No. 181 as national preserved heritage
- Founded in Koryŏ period
- Repaired in 1930
- Yŏngp'aru was repaired in 2004





만수암 편액 / 萬壽庵 扁額 / tablet, Mansuam

만수암 정문 / 萬壽庵 正門
front gate, Mansuam



만수암의 창건연대는 정확히 알려진 것이 없으나, 17세기 이전부터 있었던 것으로 추정되며 현재의 건물은 1930년에 중수된 것이다. 북한에서는 고려 시기에 창건된 것으로 설명한다. 만수암에는 현재 높은 축대 위에 지은 대웅전을 중심으로 관음전, 명월방 등이 있고, 누각이 ‘口’자 형으로 둘러져 있다. 누각 위에 한 채의 건물을 여러 칸으로 막아 칠성전, 영산전, 독성전, 산신각으로 구성하였다. 석조물로서는 1652년에 세운 미륵불공덕비가 있다. 북한은 2004년 만수암의 누각인 영파루를 중수하였다.



The year of foundation of Mansuam is unknown but is estimated before 17th century and the current building was repaired in 1930. It is said that this was founded in Koryŏ period in North Korea. Kwanŭmjŏn and Myŏngwŏljang are located surrounding Taeungjŏn hall built on a high embankment and the pavilion is surrounded as 'U' shape. Ch'ilsŏngjŏn, Yŏngsanjŏn, Toksŏngjŏn and Sansin'gak is composed of in each aspect divided into several part of one building. The monument for Maitreya Budha charity founded in 1652 remains as stone work. Yŏngp'aru was repaired in 2004.



대웅전 앞면 전경 / 大雄殿 前面 全景 / whole view, Taengjŏn hall



대웅전 편액 / 大雄殿 扁額 / tablet, Taengjŏn hall



축성사 편액 / 祝聖社 扁額 / tablet, Ch'uksŏngsa



대웅전 앞면 / 大雄殿 前面 / front, Taegungjeon hall



대웅전 전경 / 大雄殿 全景 / whole view, Taegungjeon hall



대웅전 기단 / 大雄殿 基壇 / stylobate, Taewongjeon hall



대웅전 앞면 주련 / 大雄殿 前面 柱聯 / front pillar tablet, Taeungjeon hall





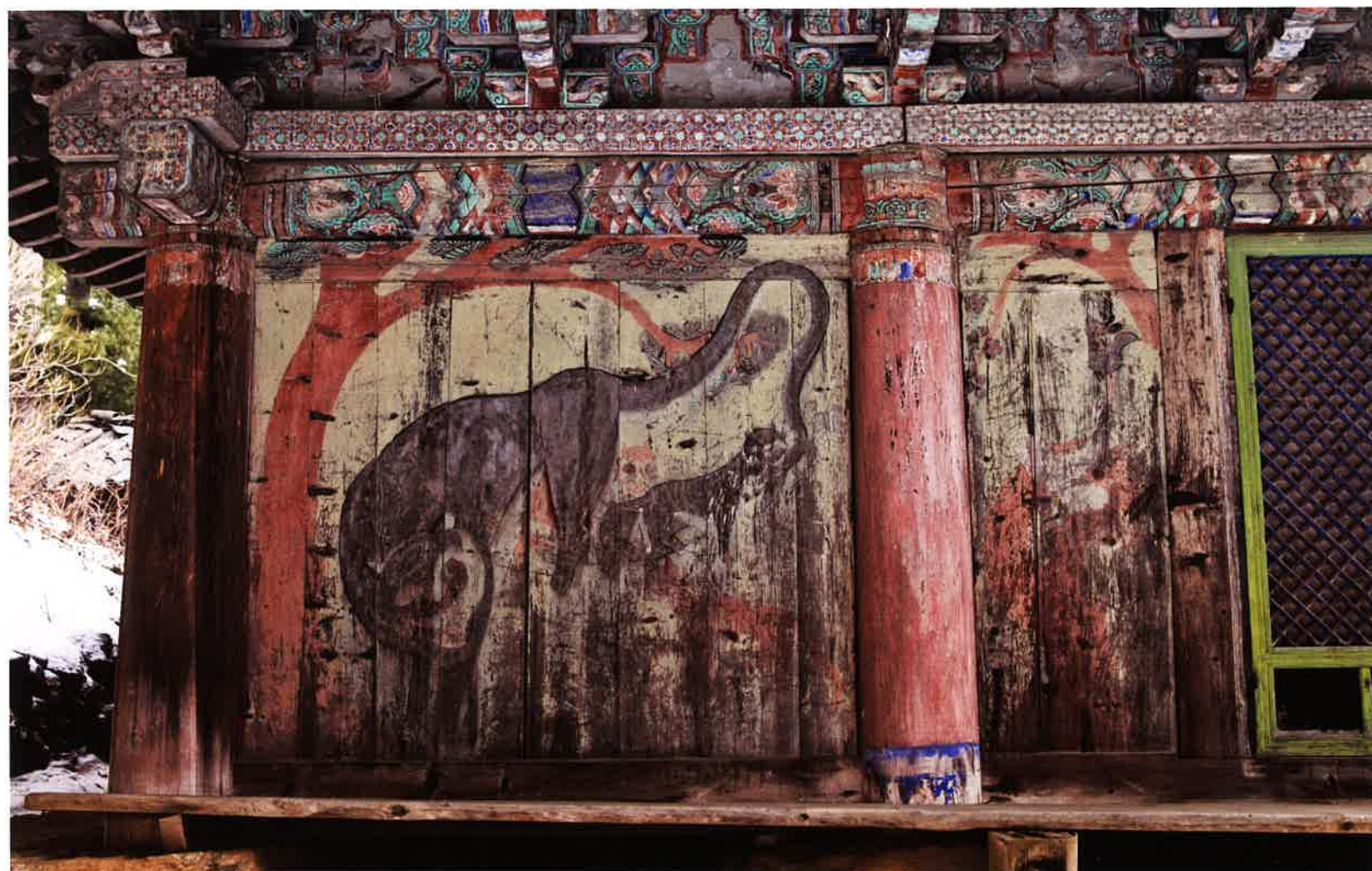
대웅전 서쪽 측면 추녀 / 大雄殿 西側 春舌 / front western protruding corners of eaves, Taeungjön hall



대웅전 앞면 공포 / 大雄殿 前面 拱包 / front brackets, Taeungjön hall



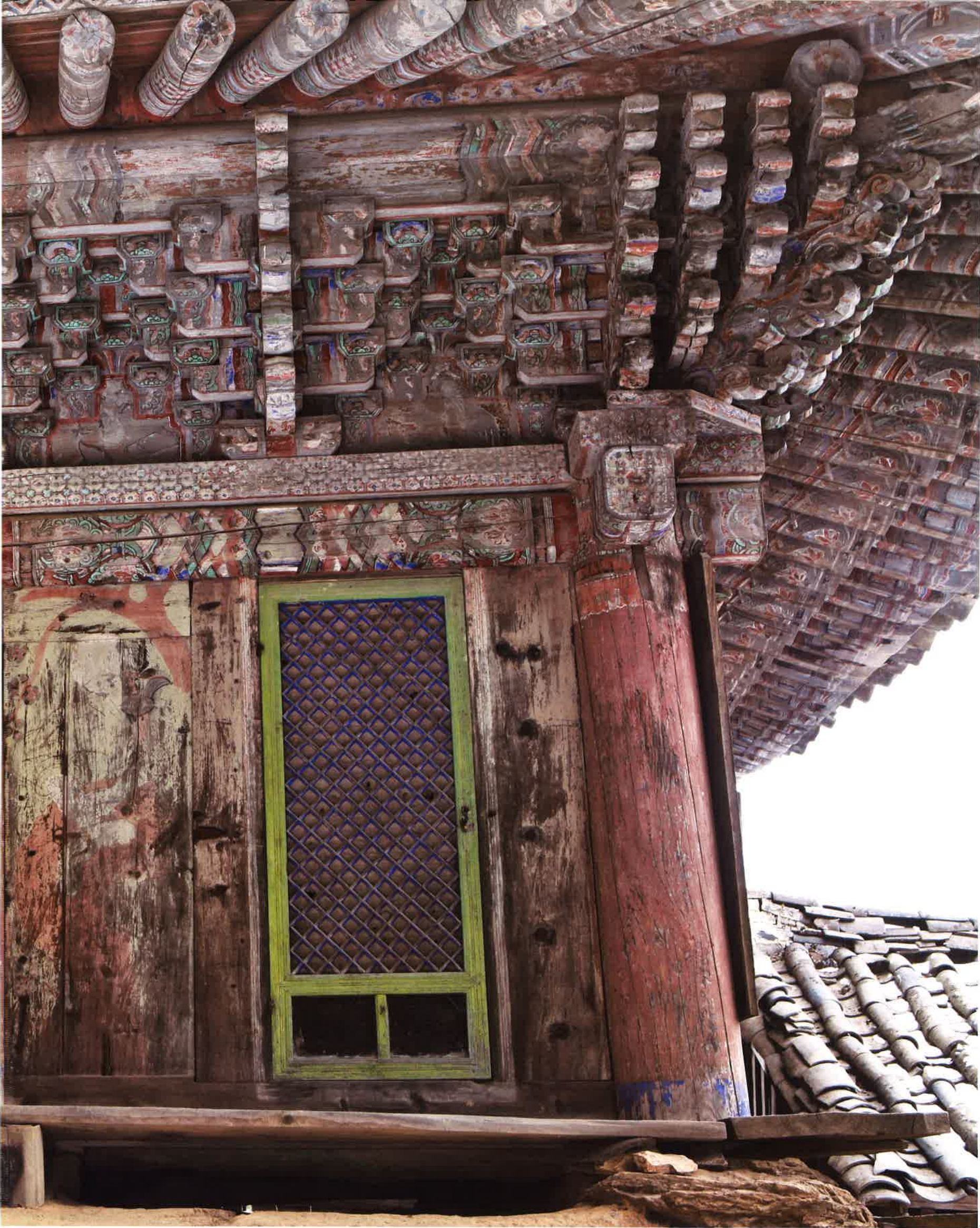
대웅전 서쪽 측면 / 大雄殿 西側面 / western side, Taeungjön hall



대웅전 서쪽 측면 별화 / 大雄殿 西側 別畵 / attached painting on western side, Taeungjön hall







대웅전 서쪽 측면 벽체 / 大雄殿 西側 壁體 / western wall, Taeungjeon hall



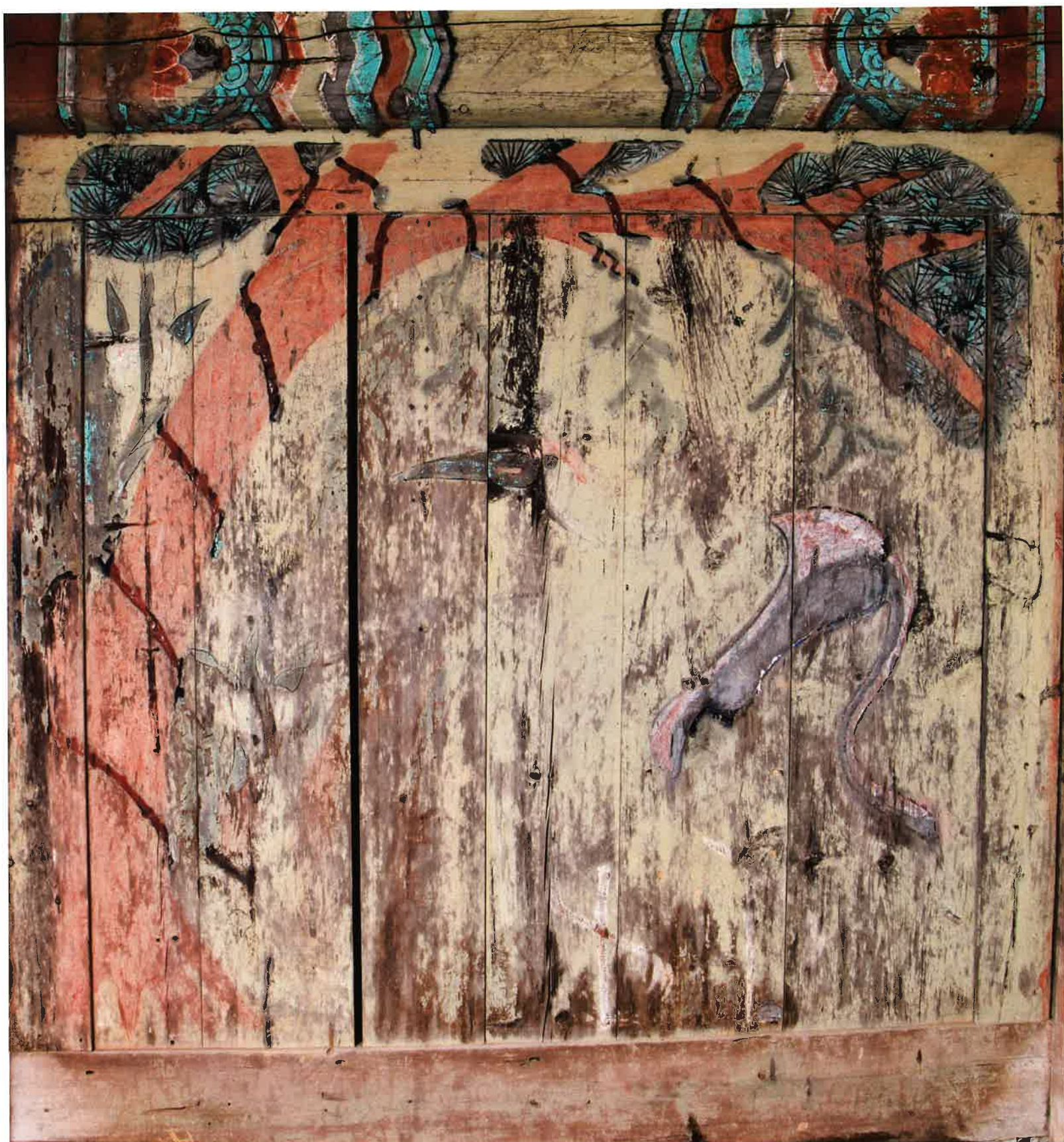


대웅전 뒷면 별화 1 / 大雄殿 後面 別畫 1 / backward attached painting 1, Taegungjeon hall





대웅전 뒷면 별화 2 / 大雄殿 後面 別畫 2 / backward attached painting 2, Taeungjŏn hall



대웅전 뒷면 별화 3 / 大雄殿 後面 別畵 3 / backward attached painting 3, Tacungjŏn hall



대웅전 주춧돌 / 大雄殿 礎石 / plinths, Taeungjeon hall





대웅전 앞면 서쪽 귀포 / 大雄殿 前面 西側 耳包 / front western corner brackets, Taeungjön hall

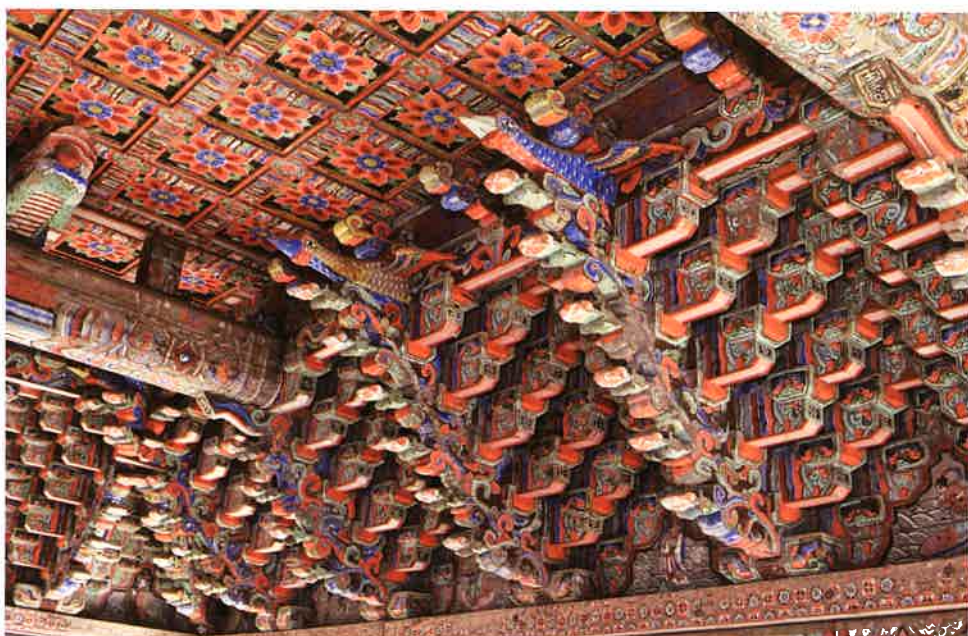


대웅전 동쪽 측면 별화 / 大雄殿 東側 別畵 / attached painting on eastern side, Taeungjön hall





대웅전 내부 반자 / 大雄殿 内部 天障 / ceiling, Taeungjeon hall



대웅전 내부 앞면 공포 / 大雄殿 内部 前面 拱包 / front brackets, Taeungjeon hall



대웅전 대들보와 충량 / 大雄殿 大樑·衡樑 / main beam and measuring beam, Taeungjeon hall



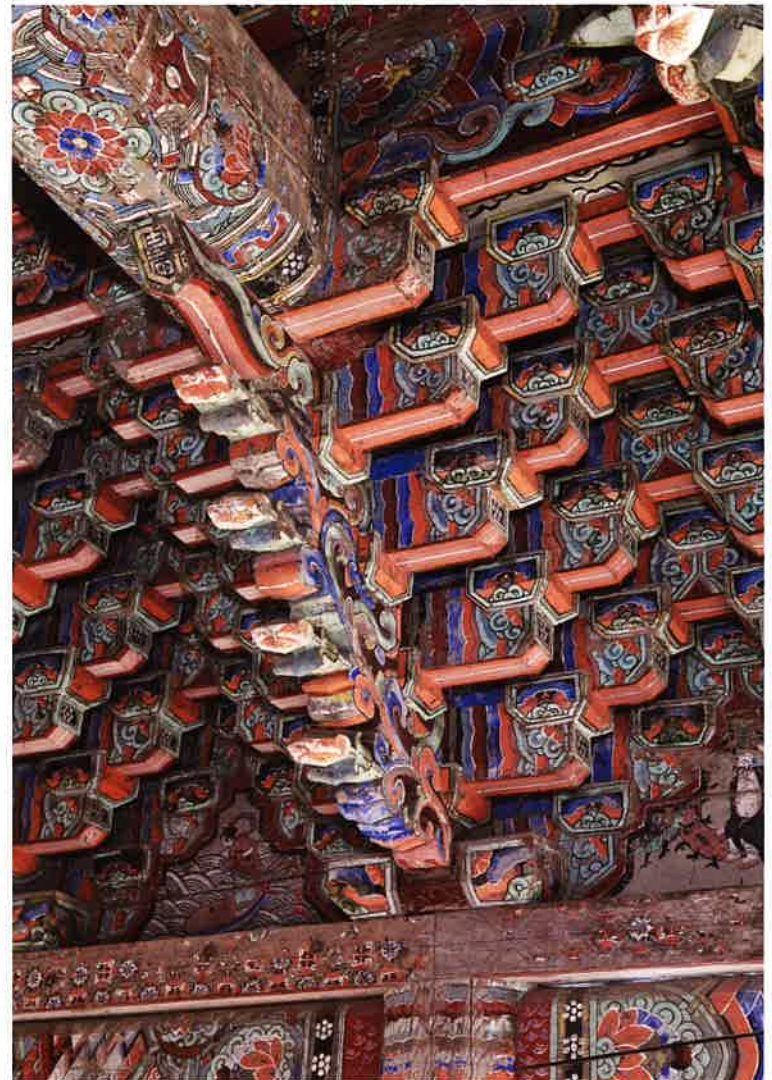
대웅전 충량 용수 / 大雄殿 衡樑 龍首 / dragon head on measuring beam, Taeungjeon hall



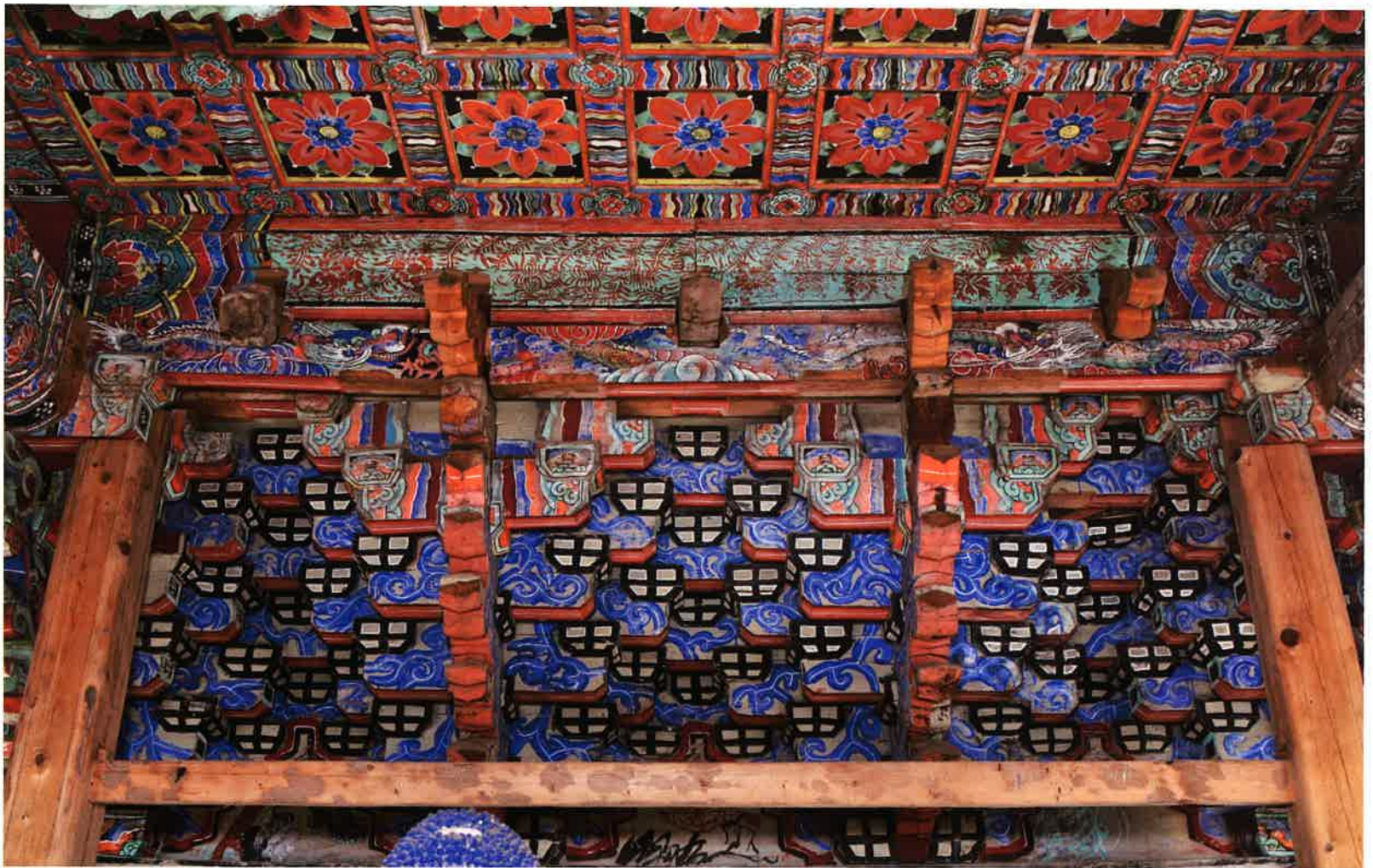
대웅전 내부 소란반자 / 大雄殿 內部 格子天障 / latticed ceiling, Taeungjeon hall



대웅전 내부 앞면 주간포 / 大雄殿 內部 前面 柱間包
brackets between front columns, Taeungjeon hall



대웅전 내부 앞면 주상포 / 大雄殿 內部 前面 柱上包
brackets above front columns, Taeungjeon hall



대웅전 내부 불단 뒤 공포 / 大雄殿 內部 佛壇 後面 栱包 / brackets behind the Buddhist altar, Taeungjeon hall



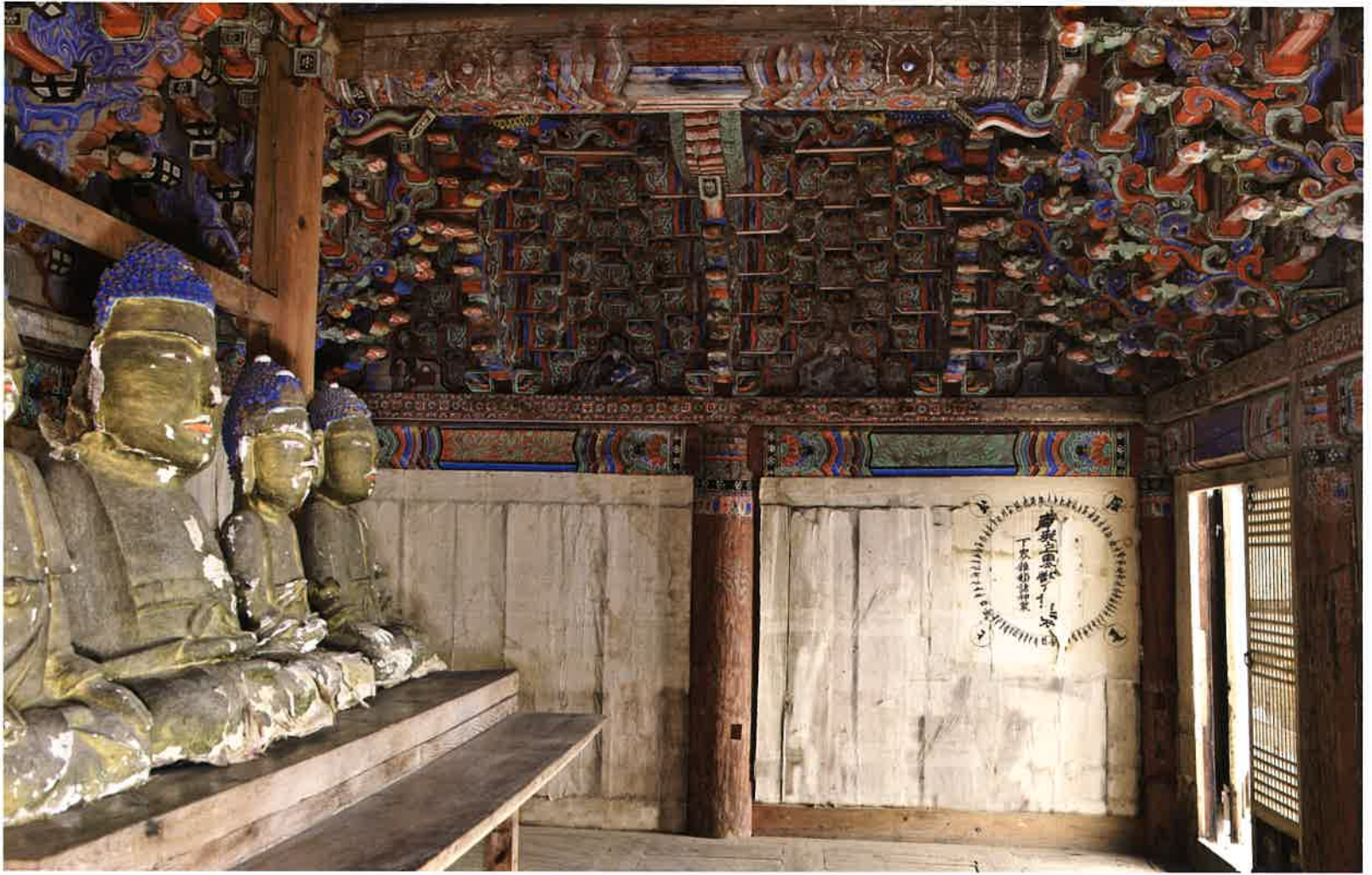
대웅전 내부 뒷면 동쪽 귀포 / 大雄殿 內部 後面 東側 耳包 / backward eastern corner brackets, Taeungjeon hall



대웅전 불상 / 大雄殿 佛像 / statues of Buddha, Taeungjeon hall



대웅전 내부 앞면 / 大雄殿 內部 前面 / inside front, Taeungjeon hall



대웅전 내부 동쪽 벽체와 공포 / 大雄殿 內部 東側 壁體·棋包 / eastern wall and brackets, Taeungjŏn hall



대웅전 내부 서쪽 벽체와 공포 / 大雄殿 內部 西側 壁體·棋包 / western wall and brackets, Taeungjŏn hall



관음전 남쪽 측면 / 觀音殿 南側面 / southern side, Kwanŭmjŏn hall



명월방 남쪽 측면 / 明月房 南側面 / southern side, Myŏngwŏlbang



명월방 뒷면 처마와 벽체 / 明月房 後面 軒・壁體 / backward eaves and wall, Myōngwŏlbang



대웅전 동쪽 측면 / 大雄殿 東側面 / eastern side, Taegungjŏn hall



대웅전 앞 서쪽 전각 / 大雄殿 前面 西側 殿閣 / western pavilion, front of Taecungjŏn hall



대웅전 정문 뒷면 / 大雄殿 正門 後面 / backward side of main gate of Taecungjŏn hall



명월방 앞면 / 明月房 前面 / front, Myongwolbang



관음전 앞면 / 觀音殿 前面 / front, Kwanumjŏn hall



관음전 편액 / 觀音殿 扁額 / tablet, Kwanumjŏn hall





산신각, 독성전, 칠성전 전경 / 山神閣·獨聖殿·七星殿 全景
whole view of Sansin'gak, Toksöngjön, Ch'ilsöngjön



산신각 편액 / 山神閣 扁額 / tablet, Sansin'gak



독성전 편액 / 獨聖殿 扁額 / tablet, Toksöngjön



칠성전 편액 / 七星殿 扁額 / tablet, Ch'ilsöngjön



만수암 미륵불공덕비각 / 萬壽庵 彌勒佛功德碑閣 / monument house for Maitreya Budha charity, Mansuam

萬德教化華首坐
龍華會上彌勒佛

功德碑

